

MODELO DE CERTIFICADO SANITÁRIO PARA AS IMPORTAÇÕES DE MOLUSCOS BIVALVES VIVOS DESTINADOS AO CONSUMO HUMANO *Model Health Certificate for imports of live bivalve molluscs intended for human consumption*

Portugal (PT)

Certificado veterinário para a UE/*Veterinary certificate to EU*

Parte I: Detalhes relativos á remessa expedida/ <i>Part I: Details of dispatched consignment</i>	I.1. Expedidor/ <i>Consignor</i> Nome/ <i>Name</i>				I.2. N.º. de referência do certificado/ <i>Certificate reference number</i>		I.2.a.		
	Endereço/ <i>Address</i>				I.3. Autoridade central competente/ <i>Central Competent Authority</i>				
	Código postal/ <i>Postal code</i>				I.4. Autoridade local competente/ <i>Local Competent Authority</i>				
	Tel. n.º/ <i>Tel No.</i>								
	I.5. Destinatário/ <i>Consignee</i> Nome/ <i>Name</i>				I.6.				
	Endereço/ <i>Address</i>								
	Código postal/ <i>Postal code</i>								
	Tel. n.º/ <i>Tel No.</i>								
	I.7. País de origem/ <i>Country of origin</i>		Código ISO/ <i>ISO code</i>	I.8. Região de origem/ <i>Region of origin</i>		Código/ <i>Code</i>	I.9. País de destino/ <i>Country of destination</i>	Código ISO / <i>ISO code</i>	I.10.
	I.11. Local de origem/Local de pesca/ <i>Place of origin</i>				I.12.				
	Nome/ <i>Name</i>		Número de aprovação/ <i>Approval number</i>						
	Endereço/ <i>Address</i>								
	I.13. Local de carregamento/ <i>Place of loading</i>				I.14. Data de partida/ <i>Date of departure</i>				
I.15. Meios de transporte/ <i>Means of transport</i>				I.16. PIF de entrada na UE/ <i>Entry BIP in EU</i>					
Avião/ <i>Airplane</i> <input type="checkbox"/> Navio/ <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> Vagão ferroviário/ <i>Railway wagon</i> <input type="checkbox"/>									
Sa Veículo rodoviário/ <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> Outro/ <i>Other</i> <input type="checkbox"/>				I.17.					
Identificação/ <i>Identification</i>									
Referência documental/ <i>Documentary references:</i>									
I.18. Descrição da mercadoria/ <i>Description of commodity</i>				I.19. Código do produto (Código NC)/ <i>Commodity code (HS code)</i>					
				03 07					
				I.20. Número/Quantidade/ <i>Quantity</i>					
I.21.				I.22. Número de embalagens/ <i>Number of packages</i>					
I.23. Identifikazzjoni tal-kontenitur/Numru ta' sigill/ <i>Identification of container/Seal number</i>				I.24. Tipo de acondicionamento/ <i>Type of packaging</i>					
I.25. Mercadorias certificadas para/ <i>Commodities certified for</i>									
Consumo humano/ <i>Human consumption</i> <input type="checkbox"/>									
I.26.				I.27. Para importação ou admissão na UE/ <i>For import or admission into EU</i>					
I.28. Identificação das mercadorias/ <i>Identification of the commodities</i>									
Espécie/ <i>Species</i> (Designação científica/ <i>Scientific name</i>)		Número de aprovação dos estabelecimentos/ <i>Approval number of establishments</i>		Instalação dos fabrico/ <i>Manufacturing plant</i>	Número de embalagens/ <i>Number of packages</i>	Peso líquido/ <i>Net weight</i>			
		Natureza do produto/ <i>Nature of commodity</i>							

II. Atestado sanitário/ <i>Health Attestation</i>	II.a. Número de referência do certificado/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.																								
<p>II.1. Atestado de saúde pública/ <i>Public health attestation</i></p> <p>Eu, abaixo assinado, declaro conhecer as disposições aplicáveis dos Regulamentos (CE) n.º 178/2002, (CE) n.º 852/2004, (CE) n.º 853/2004 e (CE) n.º 854/2004 e certifico que os moluscos bivalves vivos acima descritos foram produzidos em conformidade com esses requisitos, em especial que: <i>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the live bivalve molluscs described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — provêm de estabelecimentos que aplicam um programa baseado nos princípios HACCP em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 852/2004./ <i>come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004,</i> — foram colhidos, quando necessário afinados, e transportados em conformidade com a secção VII, capítulos I e II, do anexo III do Regulamento (CE) n.º 853/2004./ <i>have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Section VII, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004</i> — foram manuseados, quando necessário purificados, e embalados em conformidade com a secção VII, capítulos III e IV, do anexo III do Regulamento (CE) n.º 853/2004./ <i>were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Section VII, Chapters III and IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> — satisfazem as normas sanitárias da secção VII, capítulo V, do anexo III do Regulamento (CE) n.º 853/2004 e os critérios do Regulamento (CE) n.º 2073/2005 relativo aos critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios./ <i>satisfy the health standards laid down in Section VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,</i> — foram embalados, armazenados e transportados em conformidade com a secção VII, capítulos VI e VIII, do anexo III do Regulamento (CE) n.º 853/2004./ <i>have been packaged, stored and transported in compliance with Section VII, Chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> — foram marcados e rotulados em conformidade com a secção I do anexo II e a secção VII, capítulo VII, do anexo III do Regulamento (CE) n.º 853/2004./ <i>have been marked and labeled in accordance with Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> — no caso de pectínídeos colhidos fora de áreas de produção classificadas, cumprem os requisitos específicos da secção VII, capítulo IX, do anexo III do Regulamento (CE) n.º 853/2004./ <i>in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004</i> <p>e/and</p> <ul style="list-style-type: none"> — foram submetidos, com resultados satisfatórios, aos controlos oficiais estabelecidos no anexo II do Regulamento (CE) n.º 854/2004./ <i>have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.</i> <p>II.2. (1) (1) [Atestado de sanidade animal/ <i>Animal health attestation</i></p> <p>Eu, abaixo assinado, declaro que os moluscos vivos acima descritos são originários de uma fonte (2) onde não se verifica qualquer mortalidade anormal não esclarecida na população de moluscos e certifico, em especial, que: <i>I, the undersigned, declare that the live molluscs described above originate from a source (2) where there are no unresolved abnormal mortality in the mollusc population, and certify, in particular that:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — (1) [(3) se de espécies sensíveis (4) a infecções por <i>Bonamia exitiosa</i>, <i>Mikrocytos roughleyi</i>, <i>Marteilia sydneyi</i>, <i>Mikrocytos mackini</i>, <i>Perkinsus marinus</i>, <i>P. olseni/atlanticus</i>; <i>Haplosporidium nelsoni</i>, <i>H. costale</i> e/ou <i>Candidatus Xenohalotus californiensis</i>, os moluscos: / (1) [(3) if from species susceptible (4) to infections with <i>Bonamia exitiosa</i>, <i>Mikrocytos roughleyi</i>, <i>Marteilia sydneyi</i>, <i>Mikrocytos mackini</i>, <i>Perkinsus marinus</i>, <i>P. olseni/atlanticus</i>; <i>Haplosporidium nelsoni</i>, <i>H. costale</i> and/or <i>Candidatus Xenohalotus californiensis</i>, they: <ul style="list-style-type: none"> — (1) [(1) são originários de uma fonte (2) considerada indemne de bonamiose (<i>Bonamia exitiosa</i> e <i>Mikrocytos roughleyi</i>); marteiliose (<i>Marteilia sydneyi</i>); microcitose (<i>Mikrocytos mackini</i>); perkinose (<i>Perkinsus marinus</i> e <i>P. olseni/atlanticus</i>); haplosporidiose (<i>Haplosporidium nelsoni</i> e <i>H. costale</i>) e síndrome de atrofia (<i>Candidatus Xenohalotus californiensis</i>), em conformidade com a legislação comunitária ou norma do OIE pertinentes (5)]./ (1) [<i>originate from a source (2) considered free from bonamiosis (Bonamia exitiosa and Mikrocytos roughleyi); marteiliosis (Marteilia sydneyi); mikrocytosis (Mikrocytos mackini); perkinsosis (Perkinsus marinus and P. olseni/atlanticus); haplosporidiosis (Haplosporidium nelsoni and H. costale) and Withering syndrome (Candidatus Xenohalotus californiensis) in accordance with the relevant EU legislation or OIE Standard (5),</i> — (1) [são expedidos como produtos não transformados ou transformados].]/ (1) [<i>are dispatched as unprocessed or processed products</i>]], — (1) [(6) se de espécies sensíveis (3) a infecções por <i>Marteilia refringens</i> ou <i>Bonamia ostrea</i>, os produtos: / (1) [(6) if from species susceptible (3) to infections with <i>Marteilia refringens</i> or <i>Bonamia ostrea</i>, they: <ul style="list-style-type: none"> — (1) [são originários de uma fonte (2) considerada indemne de (1) <i>Marteilia refringens</i> / (1) <i>Bonamia ostrea</i>, em conformidade com a legislação comunitária ou norma do OIE pertinentes (5)]./ (1) [<i>originate from a source (2) considered free from (1) Marteilia refringens / (1) Bonamia ostrea in accordance with the relevant EU legislation or OIE Standard (5),</i> — (1) [são expedidos como produtos não transformados ou transformados].]/ (1) [<i>are dispatched as unprocessed or processed products</i>]],] 																										
<p>Notas/Notes</p> <p>Parte I/Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Casa I.8: Região de origem: indicar a área de produção./ <i>Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area</i> — Casa I.11: Local de origem: nome e endereço do estabelecimento de expedição./ <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i> — Casa I.15: Número de registo/matricula (carruagens ferroviárias ou contentores e camiões), número do voo (avião) ou nome (navio). Devem ser fornecidas informações separadas em caso de descarregamento e recarregamento./ <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</i> — Casa I.23: Identificação do contentor/Número do selo: só se aplicável./ <i>Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</i> — Casa I.28: Instalação de fabrico: inclui centro de expedição, centro de purificação./ <i>Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.</i> <p>Parte II:/Part II/</p> <p>— A parte II.2 não se aplica a remessas destinadas à venda a retalho, desde que se cumpram as regras aplicáveis à embalagem e rotulagem estabelecidas no Regulamento (CE) n.º 853/2004./ <i>art II.2 is not relevant for consignments intended for retail, provided they comply with the rules applying to packaging and labeling laid down in Regulation (EC) No 853/2004.</i></p> <p>(1) Riscar o que não interessa./ <i>Delete as appropriate</i></p> <p>(2) A fonte pode ser um país, uma zona ou uma exploração./ <i>Source may be a country, zone, or an individual farm.</i></p> <p>(3) Este requisito aplica-se a exportações para todos os Estados Membros. No entanto, só é pertinente se a remessa for constituída por espécies sensíveis à bonamiose (<i>Bonamia exitiosa</i> e <i>Mikrocytos roughleyi</i>); marteiliose (<i>Marteilia sydneyi</i>); microcitose (<i>Mikrocytos mackini</i>); perkinose (<i>Perkinsus marinus</i> e <i>P. olseni/atlanticus</i>); haplosporidiose (<i>Haplosporidium nelsoni</i> e <i>H. costale</i>) e síndrome de atrofia (<i>Candidatus Xenohalotus californiensis</i>), caso em que se deve manter uma das duas declarações./ <i>This requirement applies to exports to all Member States. However, it is only relevant if the consignment comprises species susceptible to bonamiosis (Bonamia exitiosa and Mikrocytos roughleyi); marteiliosis (Marteilia sydneyi); mikrocytosis (Mikrocytos mackini); perkinsosis (Perkinsus marinus and P. olseni/atlanticus); haplosporidiosis (Haplosporidium nelsoni and H. costale) and Withering syndrome (Candidatus Xenohalotus californiensis), whereby one or the two statements must be retained.</i></p> <p>(4) Espécies sensíveis conhecidas:/ <i>Known susceptible species</i></p> <table border="0"> <tr> <td>Doença (Infecção por)</td> <td>Espécie hospedeira sensível</td> </tr> <tr> <td>Bonamia exitiosa</td> <td>Tiostrea chilensis e Ostrea angasi</td> </tr> <tr> <td>Bonamia ostrea</td> <td>Ostrea edulis</td> </tr> <tr> <td>Mikrocytos roughleyi</td> <td>Saccostrea (commercialis) glomerata</td> </tr> <tr> <td>Marteilia sydneyi</td> <td>Saccostrea (commercialis) glomerata</td> </tr> <tr> <td>Marteilia refringens</td> <td>Ostrea edulis</td> </tr> <tr> <td>Mikrocytos mackini</td> <td>Crassostrea gigas; C. virginica; Ostrea edulis; O. conchaphila</td> </tr> <tr> <td>Perkinsus marinus</td> <td>Crassostrea virginica e C. gigas</td> </tr> <tr> <td>Perkinsus olseni/atlanticus</td> <td>Haliotis ruber; H. cyclobates; H. scalaris; H. laevigata, Ruditapes philippinarum e R. decussates</td> </tr> <tr> <td>Haplosporidium nelsoni</td> <td>Crassostrea virginica e C. gigas</td> </tr> <tr> <td>Haplosporidium costale</td> <td>Crassostrea virginica</td> </tr> <tr> <td>Xenohalotus californiensis</td> <td>Orelha do mar negra (Haliotis cracherodii), orelha do mar vermelha (H. rufescens), orelha do mar amarela (H. corrugata), orelha do mar azul (H. fulgens) e orelha do mar branca (H. sorenseni).</td> </tr> </table> <p>(5) Estatuto de indemne em conformidade com o disposto no anexo B ou C da Directiva 91/67/CEE e na Decisão 2002/878/CE da Comissão. Também se reconhece o estatuto de indemne em conformidade com a edição mais recente do código e do manual do OIE./ <i>Freedom according to the provisions laid down in Annex B or C to Directive 91/67/EEC, and Commission Decisions 2002/878/EEC. Freedom according to the current edition of the OIE Code and Manual is also recognized.</i></p> <p>(6) Esta parte do certificado sanitário só se aplica se a remessa for constituída por espécies referidas como sensíveis a <i>Marteilia refringens</i> e/ou <i>Bonamia ostrea</i>. Para que a remessa seja autorizada num Estado Membro ou em parte de um Estado Membro (casas I.9 e I.10 da parte I do certificado) declarados indemnes de <i>Marteilia refringens</i> e/ou <i>Bonamia ostrea</i> ou submetidos a um programa com vista a obter o estatuto de indemne, deve manter-se uma das duas declarações. Uma lista destes Estados Membros e zonas consta das Decisões 2002/300/CE e 94/722/CE da Comissão./ <i>This part of the animal health certificate is only relevant if the consignment comprises species referred to as susceptible species to infections with Marteilia refringens and/or Bonamia ostrea. In order for the consignment to be authorized into a Member State or part thereof (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from Marteilia refringens and/or Bonamia ostrea, or undergoing a program for such freedom, one of the two statements must be retained. List of such Member States and zones are laid down in Commission Decisions 2002/300/EC and 1994/722/EEC.</i></p> <p>— O carimbo e a assinatura devem ser de uma cor diferente da utilizada nas outras menções do certificado./ <i>The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</i></p>			Doença (Infecção por)	Espécie hospedeira sensível	Bonamia exitiosa	Tiostrea chilensis e Ostrea angasi	Bonamia ostrea	Ostrea edulis	Mikrocytos roughleyi	Saccostrea (commercialis) glomerata	Marteilia sydneyi	Saccostrea (commercialis) glomerata	Marteilia refringens	Ostrea edulis	Mikrocytos mackini	Crassostrea gigas; C. virginica; Ostrea edulis; O. conchaphila	Perkinsus marinus	Crassostrea virginica e C. gigas	Perkinsus olseni/atlanticus	Haliotis ruber; H. cyclobates; H. scalaris; H. laevigata, Ruditapes philippinarum e R. decussates	Haplosporidium nelsoni	Crassostrea virginica e C. gigas	Haplosporidium costale	Crassostrea virginica	Xenohalotus californiensis	Orelha do mar negra (Haliotis cracherodii), orelha do mar vermelha (H. rufescens), orelha do mar amarela (H. corrugata), orelha do mar azul (H. fulgens) e orelha do mar branca (H. sorenseni).
Doença (Infecção por)	Espécie hospedeira sensível																									
Bonamia exitiosa	Tiostrea chilensis e Ostrea angasi																									
Bonamia ostrea	Ostrea edulis																									
Mikrocytos roughleyi	Saccostrea (commercialis) glomerata																									
Marteilia sydneyi	Saccostrea (commercialis) glomerata																									
Marteilia refringens	Ostrea edulis																									
Mikrocytos mackini	Crassostrea gigas; C. virginica; Ostrea edulis; O. conchaphila																									
Perkinsus marinus	Crassostrea virginica e C. gigas																									
Perkinsus olseni/atlanticus	Haliotis ruber; H. cyclobates; H. scalaris; H. laevigata, Ruditapes philippinarum e R. decussates																									
Haplosporidium nelsoni	Crassostrea virginica e C. gigas																									
Haplosporidium costale	Crassostrea virginica																									
Xenohalotus californiensis	Orelha do mar negra (Haliotis cracherodii), orelha do mar vermelha (H. rufescens), orelha do mar amarela (H. corrugata), orelha do mar azul (H. fulgens) e orelha do mar branca (H. sorenseni).																									
<p>Inspector oficial/Official inspector</p> <p>Nome (em maiúsculas)/Name (in capitals) _____ Qualificações e cargo/Qualification and title _____</p> <p>Data/Date _____ Assinatura/Signature _____</p> <p>Carimbo/Stamp</p>																										